



Der Divan — Das Arabische Kulturhaus
4. Divan Arabische Buchmesse
16. — 18. Oktober 2026

Freitag, 15:00 - 20:00 Uhr
Samstag, 10:00 - 20:00 Uhr
Sonntag, 10:00 - 18:00 Uhr

ESTREL HOTEL
SONNENALLEE 225, 12057 BERLIN



4. DIVAN ARABISCHE BUCHMESSE
Freitag, 16. Oktober 2026

Eröffnung der Buchmesse

Beginn: 15:00 Uhr

S.E. ABDULLAH BIN IBRAHIM AL-HAMAR

**Botschafter des Staates Katar und Beiratsvorsitzender
des Divan**

JASSIM AL-BUAINAIN

**Direktor der Doha International Book Fair
und Leiter der Abteilung für
Bibliotheken im katarischen Kulturministerium**

BACHAR CHEBARO

Generalsekretär des Arabischen Verlegerverbandes

DR. ANNIKA REICH

**Schriftstellerin, Essayistin und Initiatorin des
internationalen Literaturprojekts “Weiter Schreiben”**

I.E. CHRISTINA BEINHOFF

**Botschafterin, Leiterin der Abteilung für Kultur und
Kommunikation im Auswärtigen Amt**



Riwaq Preis für Wissenschaft und Kultur

Freitag, 16. Oktober 2026, um 17:00 Uhr



Riwaq Preis für Wissenschaft und Kultur

Preisverleihung 2026

**Auszeichnung herausragender Monographien im Bereich
der Geisteswissenschaften**

**Ehreung der drei Ausgezeichneten des Riwaq-
Preises 2026**

Veranstaltungssprache: Englisch





Riwaq Preis für Wissenschaft und Kultur

Freitag, 16. Oktober 2026, um 17:00 Uhr



17:00-17:45

Eröffnung des Festtakts zur Verleihung des Riwaq-Preises

S.E. Abdullah bin Ibrahim Al-Hamar

Botschafter des Staates Katar und Beiratsvorsitzender des Divan

Prof. Dr. Jens Hanssen

Direktor des Orient-Institut Beirut

S.E. Clemens Hach

Stellvertretender Abteilungsleiter für Nahost und Nordafrika, Auswärtigen Amt

Vorstellung der ausgezeichneten Bücher durch die Juryvertretende

Prof. Dr. Amal Mohammed Al_Malki

Hamad Bin Khalifa University, Qatar

Arabischsprachige Jury

Prof. Dr. Gudrun Krämer

Freie Universität Berlin

Deutschsprachige Jury

Prof. Dr. Islam Dayeh

Universität Gent, Belgien

Englischsprachige Jury

Ehrung der drei Preistragenden und Preisverleihung

18:00-19:00

Gespräch mit den drei Riwaq-Preistragenden

Prof. Dr. Gudrun Krämer, Freie Universität Berlin



DISKUSSIONSRUNDE I
Samstag, 17. Oktober 2026
12:00 - 13:30 Uhr

Abschlussveranstaltung der Reihe

Schätze des Wissens **Arabische Handschriften im Dialog** **VI**

**Kreative Erzähler in arabischen
Handschriften**

PROF. DR. CLAUDIA OTT

**Übersetzerin und Professorin für arabische Literatur an
der Universität Göttingen**

DR. JOHANNES STEPHAN

**Arabist und Literaturwissenschaftler, Freie Universität
Berlin**

Direktor des Projekts KALiMaT

Moderation

Christoph Rauch

Leiter der Orientabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin



DISKUSSIONSRUNDE II
Samstag, 17. Oktober 2026
14:00 - 15:30 Uhr

Arabisch-deutsche Übersetzung: **Gegenwart, Herausforderungen und** **Zukunftsperspektiven**

THORSTEN ARENDT

Schriftsteller und Übersetzer sowie Leiter des Romanprogramms im
Wallstein Verlag

SAMIR GREES

Schriftsteller und Übersetzer, ausgezeichnet mit zahlreichen
internationalen Preisen

LARISSA BENDER

Übersetzerin und Dozentin, Trägerin des Bundesverdienstkreuzes

DALAL NASRALLAH

Schriftstellerin und Übersetzerin, Europäisches Golf-Kulturforum –
Kuwait

Moderation

Mustafa Al-Slaiman

Übersetzer und Koordinator des Kalima-Projekts sowie Mitglied des
wissenschaftlichen Komitees des Sheikh-Zayed-Buchpreises

Simultanübersetzung: Linda Haddad



DISKUSSIONSRUNDE III
Samstag, 17. Oktober 2026
16:00 - 17:30 Uhr

Die Rolle von Buchmessen im kulturellen Austausch: Chancen und Herausforderungen

BACHAR CHEBARO

**Generalsekretär des Arabischen Verlegerverbandes und
Geschäftsführer der Hamad Bin Khalifa University Press**

JASSIM AL-BUAINAIN

**Direktor der Doha International Bookfair und Leiter der Abteilung
für Bibliotheken im katarischen Kulturministerium**

CLAUDIA KAISER

**Stellvertretende Leiterin des Bereichs Business Development der
Frankfurter Buchmesse**

Moderation

Mustafa Al-Slaiman

**Übersetzer und Koordinator des Kalima-Projekts sowie Mitglied des
wissenschaftlichen Komitees des Sheikh-Zayed-Buchpreises**

Simultanübersetzung: Linda Haddad



SIGNIERSTUNDEN - NEUERSCHEINUNGEN

Samstag, 17. Oktober 2026

13:00 - 19:00 Uhr

Freuen Sie sich auf persönliche Begegnungen mit renommierten Autorinnen und Autoren bei den Signierstunden der Buchmesse. Entdecken Sie ihre neuesten Veröffentlichungen, kommen Sie mit den Schreibenden ins Gespräch und lassen Sie sich Ihre Bücher persönlich signieren.

13:00 Uhr

Dr. Amir Hamad. Ein Boot aus Papier, Binyan Verlag

14:00 Uhr

Mousa Alzaeem. Der Tanz mit dem Wind, Binyan Verlag

15:00 Uhr

Nader Haj Omar

Wir werden bald sterben, Binyan Verlag

16:00 Uhr

Dr. Dalal Makari-Pausch. Auf den Wellenkräuselungen - Ihre Stimme, Aldokan Verlag

17:00 Uhr

Said Abakar Ahmed. Tschad: Ei Juwel in den Händen eines Köhlers, Lusail Verlag

18:00 Uhr

Dr. Mohammed Jouda. Auf der Flucht zu meinen Schicksal, Scibe Verlag

19:00 Uhr

Dr. Najat Abed Alsamad. Die Waisen der Berge, Difaf Verlag



DISKUSSIONSRUNDE I
Sonntag, 18. Oktober 2026
12:00 - 10:30 Uhr

Das Meer im kulturellen Gedächtnis Katars: Geschichten, Kunst und Identität

MOHAMMED AL-SAYEGH

**Folkloristik und Forscher, spezialisiert auf das maritime
Kulturerbe - Katarisches Kulturministerium**

OMAR BOUSAQER

**Nahma-Sänger (Shanty-Man) und Interpret traditioneller
maritimer Gesänge - Katarisches Kulturministerium**

Moderation

Rashid Hilal

Komponist und Musiker, Dozent an der Hochschule für Musik Damaskus



DISKUSSIONSRUNDE II
Sonntag, 18. Oktober 2026
13:30 - 12:00 Uhr

**Kulturelle Institutionen:
Brücken für Dialog und Verständigung
zwischen den Gesellschaften**

Ibrahim Al Buhashim Al Sayed
Generaldirektor des katarischen Bücherhauses
(Dar al-Kutub Al Qatariya)

DR. MOHAMMED BOUDI
Generalkoordinator des Europäischen Golf-Kulturforums –
Saudi-Arabien

DR. SAFA ALALAWI
Verband der Schriftsteller und Autoren des Königreichs
Bahrain

SAID AL-SAQLAWI
Dichter — Präsident der Omanischen Gesellschaft für
Schriftsteller und Autoren – Sultanat Oman

PROF. DR. ACHIM BONTE
Generaldirektor der Staatsbibliothek zu Berlin

Moderation

Mustafa Al-Slaiman

Übersetzer und Koordinator des Kalima-Projekts sowie Mitglied des
wissenschaftlichen Komitees des Sheikh-Zayed-Buchpreises

Simultanübersetzung: Linda Haddad



DISKUSSIONSRUNDE III
Sonntag, 18. Oktober 2026
14:00 - 15:30 Uhr

An den Ufern der arabischen Poesie: Die Melodie der Reime in der arabischen Sprachen

ABDULRAHMAN AL-DULAIMI

**Dichter und Schriftsteller, Direktor der Abteilung für Kultur
und Kunst im katarischen Kulturministerium**

DR. RASHED AL-NAJEM

Verband der Schriftsteller und Autoren des Königreichs Bahrain

HAMEDY ALMUTAIRI

Autor — Europäisches Golf-Kulturforum – Kuwait

DR. ISHAQ AL-KHANJARI

Dichter — Omanische Gesellschaft für Schriftsteller und Autoren

Moderation

Faris Matar

Dichter



DISKUSSIONSRUNDE IV
Sonntag, 18. Oktober 2026
16:00 - 17:30 Uhr

Digitale Literatur und zeitgenössisches Verlagswesen: Im Spannungsfeld kultureller Identitäten

SHAMMA SHAHEEN AL KUWARI

**Katarische Schriftstellerin und Romanautorin, ausgezeichnet mit
dem Katara-Preis für den Arabischen Roman und dem
Staatspreis für Kinderliteratur**

DR. AMUR AL AISARI

**Außerordentlicher Professor an der Pädagogischen Fakultät der
Sultan-Qaboos-Universität
Omanische Gesellschaft für Schriftsteller und Autoren**

Moderation

Stefan Weidner

Schriftsteller, Übersetzer und Islamwissenschaftler